



**Рамочная Конвенция об
изменении климата**

Distr.: General
16 November 2009
Russian
Original: English

**Специальная рабочая группа по дальнейшим
обязательствам для Сторон, включенных
в приложение I, согласно Киотскому протоколу**

Десятая сессия

Копенгаген, 7–15 декабря 2009 года

Пункт 3 предварительной повестки дня

**Рассмотрение дальнейших обязательств для Сторон,
включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу**

**Рассмотрение информации о потенциальных
экологических, экономических и социальных
последствиях, в том числе о побочных воздействиях,
инструментов, политики, мер и методологий,
имеющихся в распоряжении Сторон, включенных
в приложение I**

Пересмотренная записка Председателя*

Резюме

Председатель Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу (СРГ-КП) пересмотрел документ FCCC/KP/AWG/2009/12/Rev.1, с тем чтобы отразить ход дискуссий между Сторонами на возобновленной девятой сессии СРГ-КП. Настоящий пересмотренный документ будет содействовать рассмотрению информации о потенциальных экологических, экономических и социальных последствиях, в том числе о побочных воздействиях, инструментов, политики, мер и методологий, имеющихся в распоряжении Сторон, включенных в приложение I, на десятой сессии. Кроме того, в соответствии со своей программой работы СРГ-КП препроводит результаты работы над данным вопросом, проделанной в ходе десятой сессии, на рассмотрение Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее пятой сессии.

* Настоящий документ был представлен после установленного срока ввиду короткого промежутка времени между первой частью девятой сессии Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу и ее возобновленной сессии.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение	1–4	3
А. Мандат.....	1–2	3
В. Сфера охвата записки	3	3
С. Возможное решение Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу.....	4	3
Приложение		
Текст по вопросу о потенциальных последствиях для дальнейшего рассмотрения Специальной рабочей группой по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу на ее возобновленной девятой сессии	1–15	4

Введение

А. Мандат

1. На своей восьмой сессии¹ Специальная рабочая группа по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу (СРГ-КП) просила своего Председателя вновь пересмотреть приложение I к докладу о работе этой сессии.

2. На этой же сессии² СРГ-КП просила своего Председателя пересматривать документацию для каждой из ее сессий и возобновленных сессий на основе обсуждений между Сторонами на этих сессиях. Итоги работы на неофициальном совещании, состоявшемся в августе 2009 года, и на первой части девятой сессии, приведены в документах FCCC/KP/AWG/2009/12 и FCCC/KP/AWG/2009/12/Rev.1.

В. Сфера охвата записки

3. Настоящий документ представляет собой пересмотренный вариант документа FCCC/KP/AWG/2009/12/Rev.1, отражающий ход дискуссий, проведенных Сторонами на второй части СРГ-КП 9.

С. Возможное решение Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу

4. Согласно программе работы СРГ-КП на ее десятой сессии будет предложено рассмотреть настоящую пересмотренную записку в целях препровождения результатов ее работы Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее пятой сессии.

¹ FCCC/KP/AWG/2009/9, пункт 30.

² FCCC/KP/AWG/2009/9, пункт 23.

Приложение

Текст по вопросу о потенциальных последствиях для дальнейшего рассмотрения Специальной рабочей группой по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу на ее возобновленной девятой сессии

A. Обоснование¹

1. Специальная рабочая группа по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу (СРГ-КП) вновь подтвердила, что ее работа по рассмотрению информации о потенциальных экологических, экономических и социальных последствиях, в том числе о побочных воздействиях, инструментов, политики, мер и методологий, имеющихся в распоряжении Сторон, включенных в приложение I (далее упоминаемых как потенциальные последствия), должна определяться и проводиться на основе пункта 3 статьи 2 и пункта 14 статьи 3 Киотского протокола, соответствующих положений и принципов Конвенции и на наилучшей имеющейся научной, социальной, экологической и экономической информации. В частности, СРГ-КП подчеркнула, что ее работа должна определяться конечной целью Конвенции, предусмотренной в ее статье 2.

2. СРГ-КП отметила, что рамки для этого процесса были установлены в решениях 15/СМР.1, 27/СМР.1 и 31/СМР.1.

B. Рамки для работы

3. СРГ-КП также отметила, что дальнейшая работа над этим вопросом должна, в соответствии с положениями, принципами и соответствующими статьями Конвенции и Киотского протокола, основываться на соответствующих решениях Конференции Сторон и Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, а также на работе, проводимой другими органами, и на других процессах в рамках Конвенции и Киотского протокола в целях сохранения подхода, согласующегося с работой, проводимой по линии других процессов РКИКООН.

4. СРГ-КП далее отметила, что [стремление к сведению к минимуму] [сведение к минимуму] неблагоприятных воздействий действий по предотвращению изменения климата представляет собой общую озабоченность как для развивающихся, так и для развитых стран. Она вновь подтвердила, что действия по предотвращению изменения климата могут иметь как позитивные, так и негативные последствия, и приняла решение о том, что [ее работа над этим вопросом должна быть сфокусирована на сведении к минимуму негативных потенциальных последствий для Сторон, в особенности для Сторон, являющихся развивающимися странами,] [внимание следует уделять] [основным аспектом ее работы является] [сведение к минимуму] [, вопрос о том, как свести к миниму-

¹ Заголовки были включены сопредседателями лишь для информационных целей и для облегчения структуры текста.

му] потенциальные негативные последствия для развивающихся стран]. СРГ-КП далее отметила, что работа над потенциальными последствиями должна:

- a) подкреплять и дополнять усилия по предотвращению изменения климата;
- b) основываться на опыте Сторон и извлеченных уроках;
- c) [учитывать роль национальных [климатических] политики и мер с точки зрения потенциальных неблагоприятных социальных, экологических и экономических воздействий на другие Стороны, в особенности на Стороны, являющиеся развивающимися странами;]
- d) [[обеспечивать сбалансированное рассмотрение] [обеспечивать рассмотрение и] негативных и позитивных последствий].

С. Уязвимость и способность реагировать на воздействия потенциальных последствий

5.

Вариант 1: СРГ-КП признала, что, хотя потенциальные негативные последствия представляют собой вызов для всех Сторон, они будут наиболее серьезны для Сторон, являющихся развивающимися странами, в особенности тех из них, которые определены в пунктах 8 и 9 статьи 4 и в пункте 10 статьи 4 Конвенции.

Вариант 2: СРГ-КП признала, что, хотя потенциальные негативные последствия представляют собой вызов для всех Сторон, они будут наиболее серьезными для Сторон, являющихся развивающимися странами, в особенности для самых бедных и уязвимых Сторон, являющихся развивающимися странами [, которые в меньшей степени способны реагировать на них].

Д. Углубление понимания

6. СРГ-КП отметила, что необходимо добиться более глубокого понимания потенциальных последствий и других наблюдаемых воздействий. СРГ-КП отметила сложность этого вопроса, в том числе в связи с оценкой последствий [[инструментов, политики, мер и методологий], имеющихся в распоряжении Сторон, включенных в приложение I]. [принимаемых Сторонами мер по предотвращению изменения климата]. Она далее отметила, что существуют проблемы, связанные с прогнозированием, отнесением на чей-либо счет и количественным определением потенциальных последствий ввиду, в частности, наличия многочисленных экономических и социальных факторов и различий в политических целях. Она также отметила, что воздействия потенциальных последствий могут зависеть от институционального потенциала и рамок регулирования в Сторонах, не включенных в приложение I.

7. Углубления понимания можно достичь при помощи различных средств, в том числе:

- a) регулярного и систематического представления всеми Сторонами, в частности в национальных сообщениях, максимально полной информации и регулярного рассмотрения этой информации;

b) оценки потенциальных последствий и наблюдаемых воздействий, проводимой, в частности, соответствующими национальными институтами и международными организациями;

c) информации в рамках [существующей] работы по линии Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО) и Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА), [результатов работы Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции (СРГ-ДМС)], а также работы Группы экспертов по передаче технологии (ГЭПТ) и других органов РКИКООН, которая может иметь отношение к рассмотрению вопроса о потенциальных последствиях;

d) регулярного и систематического представления всеми Сторонами в их национальных сообщениях максимально полной информации о потенциальных и наблюдаемых воздействиях политики и мер и регулярного обзора этой информации, а также разработки КС/СС руководящих принципов в целях совершенствования представления информации об этих воздействиях.

Е. Разработка политики и мер

8. СРГ-КП подчеркнула

Вариант 1: [обязанность Сторон, включенных в приложение I, стремиться к разработке] [необходимость того, чтобы Стороны, включенные в приложение I, [стремились к разработке][разрабатывали]] [что Стороны, включенные в приложение I, должны стремиться к разработке] политики и мер согласно статье 2 Киотского протокола [тщательным образом], в соответствии с положениями и принципами Конвенции [, в особенности с ее статьей 3.5], с тем чтобы [стремясь к сведению к минимуму] [свести к минимуму] [негативные потенциальные последствия] [неблагоприятные последствия] [этих политики и мер].

Вариант 2: что тщательная разработка Сторонами, включенными в приложение I, политики и мер согласно статье 2 Киотского протокола могла бы содействовать осуществлению ими таких политики и мер согласно пункту 3 статьи 2 Киотского протокола таким образом, чтобы свести к минимуму негативные потенциальные последствия. [Особое внимание следует уделять пункту 5 статьи 3 Конвенции.] [В этом контексте СРГ-КП подчеркнула важность пункта 5 статьи 3 Конвенции.] [[Разработка и] Осуществление таких политики и мер [должно проводиться с учетом принципов] [определяется принципами] Конвенции [,в особенности] [,включая] [,помимо прочего,] пунктом 5 ее статьи 3].

9.

Вариант 1: [СРГ-КП подчеркнула, что [Стороны, включенные в приложение I,] [Стороны, включенные в приложение I, которые в состоянии сделать это,] должны оказывать поддержку Сторонам, не включенным в приложение I, в сведении к минимуму негативных потенциальных последствий и в максимизации позитивных потенциальных последствий политики и мер согласно статье 2 путем, помимо прочего, укрепления их институционального потенциала и рамок регулирования.]

Вариант 2: СРГ-КП подчеркнула, что [Сторонам, не включенным в приложение I, следует стремиться] укреплять свой институциональный потенциал и свои рамки регулирования, с тем чтобы свести к минимуму негативные потенциальные последствия и обеспечить максимальные позитивные потенциальные последствия [политики и мер согласно статье 2] [действий по предотвращению

изменения климата] [Сторон]. [[В этой связи Сторонам следует обмениваться информацией и наилучшей практикой в целях решения этих проблем, и, когда это необходимо, Сторонам, включенным в приложение I, [которые в состоянии сделать это.] следует оказывать поддержку Сторонам, не включенным в приложение I,] в этих усилиях.]

10.

Вариант 1: СРГ-КП приняла решение о том, *что могут использоваться существующие руководящие принципы, содержащиеся в решении 15/СМР.1. В ходе их пересмотра следует выявлять пробелы, с тем чтобы* [разработать руководящие принципы] [пересмотреть существующие руководящие принципы, содержащиеся в решении 15/СМР.1,] *на второй период действия обязательств*² для оказания помощи Сторонам, включенным в приложение I, в оценке потенциальных последствий [, и приняла решение продолжить рассмотрение возможных элементов этих руководящих принципов на своей xx сессии].

Вариант 2: СРГ-КП приняла решение пересмотреть содержащиеся в решении 15/СМР.1 существующие руководящие принципы для подготовки информации, требуемой согласно статье 7 Киотского протокола.

11. [СРГ-КП отметила, что [один из путей] [для Сторон] в целях оказания содействия разработке и выбору [политики и мер] [действий по предотвращению изменений климата] [Сторонами, включенными в приложение I,] заключается в выявлении потенциальных последствий [, в том числе путем использования оценок воздействий], связанных с конкретными инструментами, политикой и мерами, которые рассматриваются или осуществляются Сторонами, включенными в приложение I, и [затем] в [их учете при [окончательной доработке] [осуществлении] этих политики и мер] [разработке путей и средств сведения к минимуму этих последствий [для Сторон, не включенных в приложение I] [для всех Сторон]].]³

Е. Осуществление

12. [СРГ-КП подчеркнула, что при осуществлении пункта 3 статьи 2 и пункта 14 статьи 3 Киотского протокола Стороны, включенные в приложение I, не должны прибегать к односторонним мерам против импорта из развивающихся стран по соображениям защиты и стабилизации климата. Такие меры будут представлять собой нарушения положений и принципов Конвенции, в частности принципов, зафиксированных в пунктах 1 и 5 статьи 3.]

13. Вариант 1: СРГ-КП признала необходимость наличия постоянного форума в рамках КС, через посредство которого Стороны сообщали бы о воздействиях и последствиях политики и мер, формируя тем самым общую площадку, в рамках которой Стороны могут предоставлять информацию об их конкретных потребностях и озабоченностях, связанных с этими последствиями, и выявлять пути сведения к минимуму негативных последствий этих политики и мер, применяемых Сторонами, включенными в приложение I, для Сторон, не включенных в приложение I.

² Одна Сторона заявила, что она представит дополнительные разъяснения по тексту, выделенному курсивом.

³ Ряд Сторон указали на то, что этот текст можно разместить перед пунктом 9.

[В соответствии с решением 27/СМР.1 Комитет по соблюдению рассматривает вопросы, связанные с осуществлением пункта 14 статьи 3 Киотского протокола с точки зрения потенциальных последствий.]

[СРГ-КП далее отметила, что согласно решению 27/СМР.1 подразделение по стимулированию Комитета по соблюдению отвечает за поощрение соблюдения Сторонами своих обязательств согласно Киотскому протоколу с учетом их общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей.]

СРГ-КП отметила, что одним из путей содействия соблюдению Сторонами, включенными в приложение I, их обязательства по пункту 3 статьи 2 Киотского протокола является предоставление затронутым Сторонам возможности представлять вопросы, связанные с осуществлением мер реагирования, на рассмотрение подразделения по стимулированию Комитета по соблюдению.]]⁴

Вариант 2: СРГ-КП отметила, что представление национальных сообщений и их рассмотрение в рамках ВОО служат каналом, через посредство которого Стороны могут сообщать о воздействиях и последствиях политики и мер Сторон, включенных в приложение I. Стороны представляют надежную информацию о своих конкретных потребностях и озабоченностях в связи с неблагоприятными и благоприятными социальными, экологическими и экономическими воздействиями действий по предотвращению изменения климата, предпринимаемых Сторонами. Все Стороны сообщают о наблюдаемых воздействиях мер реагирования в своих национальных сообщениях. СРГ-КП приняла решение дополнительно изучить вопрос о том, каким образом существующие каналы могли бы также служить платформой для обсуждений информации, представленной Сторонами.

14. СРГ-КП признала, что [сотрудничество между Сторонами] [совершенствование нормативных рамок, укрепление учреждений и наращивание потенциала в развивающихся странах, а также технологическое сотрудничество между Сторонами могут содействовать развивающимся странам в проведении оценки потенциальных последствий и решении связанных с ними проблем] в отношении дальнейшей разработки и применения технологий может содействовать сведению к минимуму негативных последствий. Она отметила [,что] [необходимость в] технологическое[-м] сотрудничество[-е] [и передача[-е] технологий развивающимся странам для] [и] укрепление[-я] потенциала развивающихся стран и [в] финансовых средств[-ах] и инструментов[-ах] управления рисками [, включая экономическую диверсификацию,] [могли бы оказать] [для оказания] содействие[-я] развивающимся странам в оценке потенциальных последствий и решения связанных с ними проблем.

⁴ Ряд Сторон отметили, что этот текст дублирует формулировку, содержащуюся в разделе В.

G. Соображения в отношении дальнейшей работы

15. [Стороны отметили, что работа над этим вопросом должна быть сведена в единое русло в целях избежания дублирования и сохранения подхода, который является последовательным и согласованным с другой работой, осуществляемой в рамках процесса РККООН, в том числе благодаря возможности создания совместных групп].]
